

《心经》名词注释

经题：

心经全称为《般若波罗蜜多心经》

般若是音译，大觉智之义。

波罗蜜多亦是音译，意为度，渡过生死幻海之义。

心是心要、心髓之义。

故经题义为：导人度过生死幻海的大觉智的心髓之经。

译者：

大唐三藏法师玄奘译（602年—664年）。法师是汉传佛教史上最伟大的译经师之一，也是中国佛教法相唯识宗创始人。他少年出家，二十七岁西行求法，历经万苦抵达天竺，师承那烂陀寺戒贤大师学习《瑜伽师地论》和其他经论，学成后留那烂陀寺授业。十九年后回国，取回大量佛经并译出《大般若经》

《心经》、《瑜伽师地论》、《成唯识论》等经论合七十四部，共一千三百三十八卷。为中土译师之最。

自在：真如自性。它不去不来自在永在，故曰自在。

观自在菩萨：即观世音菩萨。观世音是鸠摩罗什法师的旧译，玄奘法师新译为观自在。同时，在经文中亦指正在禅定、观真如自性的菩萨。

五蕴：即色蕴、受蕴、想蕴、行蕴、识蕴

蕴的意思是指“蕴集”、“积聚”

色指有形有相的事物。对于人的感觉来说，形质之色包括了地水火风等四大（一切有坚湿暖动性质的东西）。人的身体称为“色身”

受即领纳，领纳感受种种境界

想是思想，由六根感触种种境界心中思维种种形状，即是想蕴。

行，即行为、行动

识，指对所感觉的对象分别所起的认识作用。

照见五蕴皆空：照见是形象表达，实为证入实相，真如现前。真如现前能让行者知悉：色身是幻身是假相，真如才是真正的存有！既然色身是幻身，幻身里的五蕴当然是空是假——此乃照见五蕴皆空之真义，并非通常误解的字面意思，以为直接看见空性。

（真如现前时会让行者获悉：色身只是幻相，色身所见也全是幻相；生死是假象，真正的存在是不生不灭的……）

苦厄：逼恼身心的困厄苦难。

舍利子：即舍利弗，佛的十大弟子之一，号称“智慧第一”。

色：通指有相的“物质”（其实是物质的影像）。非现在之义。

空：空无。

异：异于、差异。

识：指对所感觉的对象通过分别所起的认识作用。

一般表述为六识或八识。

有时表述为六识，眼识耳识鼻识舌识身识意识合计六识，如本经。

有时表述为八识，如一些唯识经论。即将第六识意识拆分为：意识、末那识（我之意识，执持有个我，具恒审思量之性）和阿赖耶识（储存业力种子的“仓库”）三者，从而形成八识的表述。

是诸法空相，不生不灭，不垢不净，不增不减：

是：这、这个。

法：佛经里的“法”多指有相事物及其法则（与现在义不同）。

诸法：各种有相事物及运行法则。

不生不灭，不垢不净，不增不减：没有生没有灭，没有增没有减，无所谓垢无所谓净。

眼耳鼻舌身意：此六种称为六根。

色声香味触法：此称六境，也称作“六情”。

“六根”能够摄取相应的“六境”，即色、声、香、味、触、法；生长出相应的“六识”，即眼识、耳识、鼻识、舌识、身识、意识。六根有着向外的取著倾向，众生由于外务，易于沉缅不知所归，因而真性蒙蔽，起惑造业，认假作真。

眼界：眼根所看所取的一切。

意识界：意根所分别所思维所积聚的一切。

此处所说即“十八界”，亦即“六根”、“六识”、“六境”三者。十八界是以人的认识为中心，对世界一切现象和事物所作的分类。一人一身即具此十八界。其中的六根有认识功能；六尘作为认识对象；六识则为随生的感受与观念。

此十八界依次为眼界、耳界、鼻界、舌界、身界、意界；色界、声界、香界、味界、触界、法界；眼识界、耳识界、鼻识界、舌识界、身识界、意识界。

无明:痴暗意。为幻身所遮蔽，为幻境所迷惑，不知宇宙 生命实相，认假作真曰无明。

无明为十二因缘(又称十二缘生)的第一支(即源头)。

这十二支依次为：无明缘行，行缘识，识缘名色，名色缘六入，六入缘触，触缘受，受缘爱，爱缘取，取缘有，有缘生，生缘老死。

众生沉溺生死幻海 轮转不休的根本原因就是无明，就是误以假为真，不知眼前是幻，不知另有真常。

苦集灭道：即四圣谛，苦谛 集谛 灭谛 道谛。

苦谛阐述何为苦。

集谛阐述召集苦的原因。

灭谛揭示如何灭惑业离生死之苦。

道谛则指明解脱、实现涅槃的正道。

菩提萨埵：这是音译，意为觉悟的有情。简称菩萨。在佛经里，菩萨指的是了解生命实相，发心自觉觉他且广行六度、修行菩萨道的行者。共有十地（十个住地）：欢喜地，离垢地，发光地，焰慧地，难胜地，现前地，远行地，不动地，善慧地，法云地。

亲证实相（真如现前）为六地，完全脱离色身的影响进入无功用行为八地（不动地）。一般称八地以上菩萨为大菩萨。

挂碍：牵挂阻滞。

心无挂碍：亲证真正的存有只是一切即一的真如，既没有纯粹个体的“我”也没有“我”所执取的一切，没有现象界的生死利害这一套，自然就不再有挂碍了。

无挂碍故无有恐怖：无挂碍自然没有恐怖（众生担心这个害怕那个全都因为不知是幻，把假当真，若知是幻且亲证是幻，就不会再患得患失，也就没有恐怖了）。

三世诸佛：过去世、现在世、将来世的各佛。

众生已经轮转了无数劫了，也有无数的众生经由行菩萨道成佛了。我们这段时空值遇的是释迦牟尼佛。在幻化的无量时空里有无数佛，故称三世诸佛。

咒：即陀罗尼。义为总持。从总体上把握执持的要义、纲领。

大神咒：有大神力的总持。

大明咒：能破长夜痴暗，如同日光照世的总持。

无上咒：世间、出世间最高的总持。若依此修行，便能证得“无上”佛果。

无等等咒：没有能与此相等的总持。般若智是佛道修行心要，是圣中之圣，遵循它指明的方向修行是唯一抵达彼岸的途径。

般若波罗蜜多：这是音译，意为智慧到彼岸。也叫智慧度。此智非人智，而是证真破幻的大觉智，佛智。

阿耨多罗三藐三菩提：这是音译，意译为无上正等正觉。

具体指，一．亲证真如，获悉宇宙生命实相的根本智。二，了知十方三世所有现象界（包括佛国）的状况、规律等的后得智。

此二种智均非凡夫所能及。后得智须八地以上菩萨才能逐步获得，日渐圆满（因已修出意生身了），圆满之日即成佛之时。

般若波罗蜜多咒：关于智慧度的总持。

（请注意，不要望文生义把咒与咒术、诅咒联系起来。佛经里的咒是总持（纲领、心要）之意。

揭谛揭谛，波罗揭谛，波罗僧揭谛，菩提萨婆诃：这是音译（咒语一般都不译意）。其意是：去吧，去吧，到彼岸去吧，大家都到彼岸去吧，证得菩提。